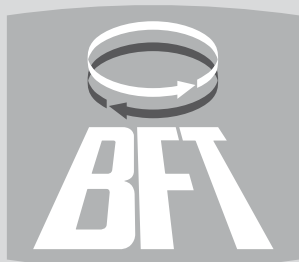
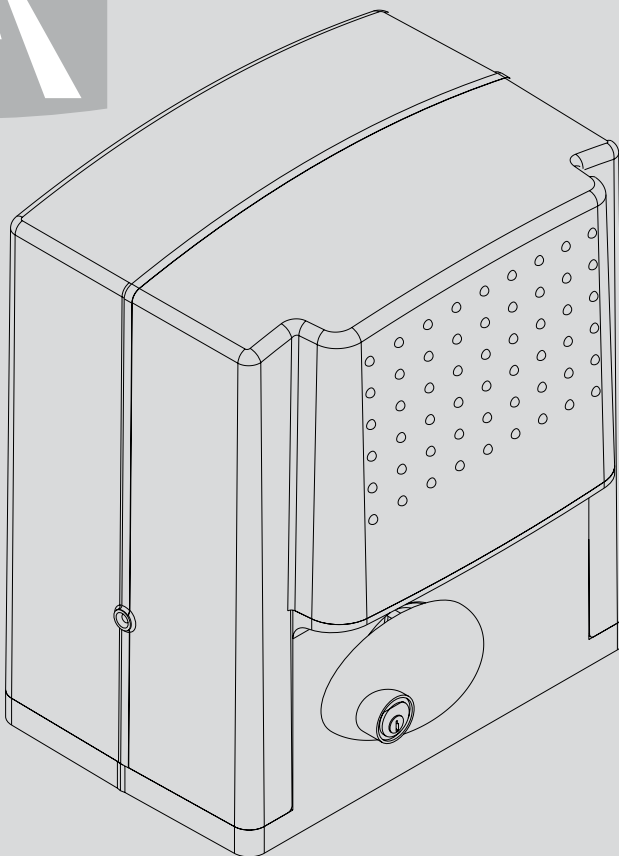


ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МЕХАНИЗМ ДЛЯ РАЗДВИЖНЫХ ВОРОТ НА ЗУБЧАТОЙ РЕЙКЕ



ARES



РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

БЫСТРАЯ УСТАНОВКА

A

DISPOSIÇÃO DOS TUBOS, ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΣΩΛΗΝΩΝ, PRZYGOTOWANIE PRZEWODÓW RUROWYCH, РАСПОЛОЖЕНИЕ ТРУБ, STAVEBNÍ PŘÍPRAVENOST, BORULARIN HAZIRLANMASI.

B

“X” = Cremalheira, Кремаγιέρα, Zębatka, Зубчатая рейка, Hřebenová tyč, Kremayer.

Disposição fixação motor, Προετοιμασία στερέωσης μοτέρ, Przygotowanie do zamocowania silnika, Установка крепления двигателя, Příprava upevnění motoru, Motor sabitleme hazırlığı.

C

Montagem motor, Τοποθέτηση μοτέρ, Montaż silnika, Монтаж двигателя, Montáž motoru, Motor montaji.

D

D1

Montagem acessórios transmissão, Τοποθέτηση εξαρτημάτων μετάδοσης, Montaż elementów napędowych, Монтаж узлов трансмиссии, Montáž příslušenství pohonu, Transmisyon aksesuarları montaji.

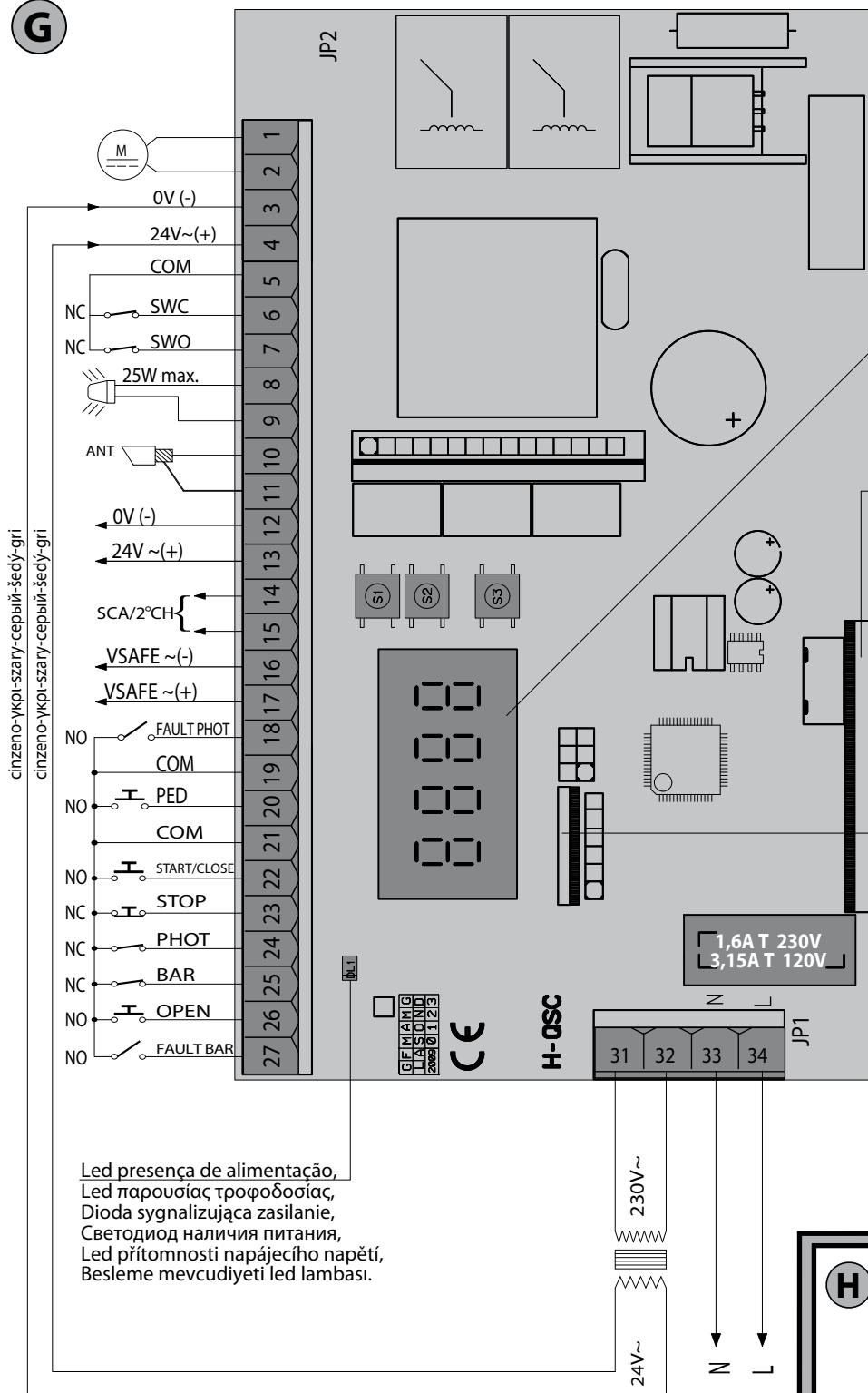
E

Fixação braçadeiras fim-de-curso (dx e sx), Στερέωση στηριγμάτων τερματικών διαδρομής (δεξ. και αριστ.), Mocowanie obejm zderzaków (prawy i lewy), Крепление скоб концевых упоров (прав. и лев.), Upevnění konzol konc. spínačů (pravý a levý), Limit svíčkerli braketleri sabitleme (sağ ve sol).

F

Ligação placa de bornes, Σύνδεση βάσης ακροδεκτών, Podłączenie skrzynki zaciskowej, Соединение клеммной коробки, Připojení svorkovnice, Terminal kutusu bağlama.

G

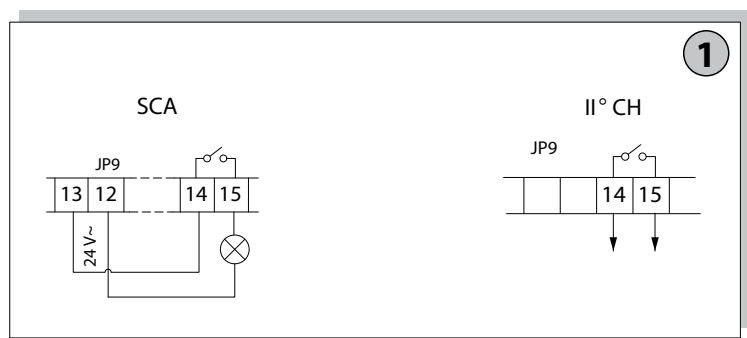


Display mais teclas de programação, Οθόνη + μπουτόν προγραμματισμού, Wyświetlacz + przyciski programowania, Дисплей + клавиши программирования, Displej + programovací tlačítka, Ekran + programlama tuşları.

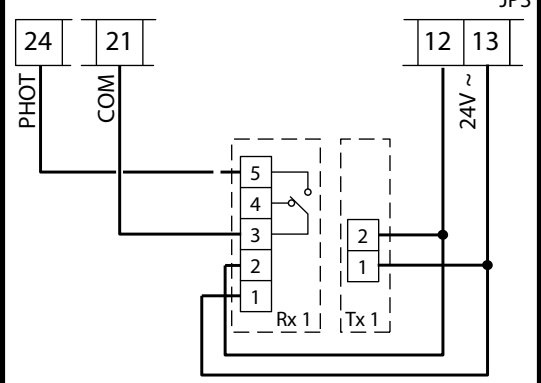
Conector para a placa opcional, Φύσα προαιρετικής πλακέτας, Łącznik karty opcjonalnej, Дополнительный разъем платы, Konektor doplnkové prídatné karty, Opsiyonel kart konektörü.

Conector programador palmar, Φύσα φορητού προγραμματιστή, Łącznik programatora cyfrowego, Разъем портативного программатора, Konektor ručního programátoru, Avuçiçi programlayıcı konektörü.

LED presença de alimentação, LED παρουσίας τροφοδοσίας, Dioda sygnalizująca zasilanie, Светодиод наличия питания, Led prítomnosti napájacieho napätí, Besleme mevcudiyeti led lambası.

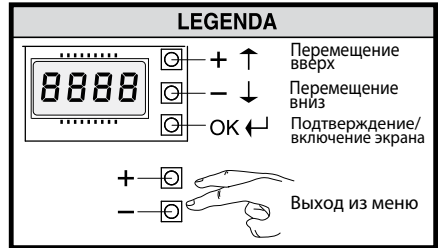
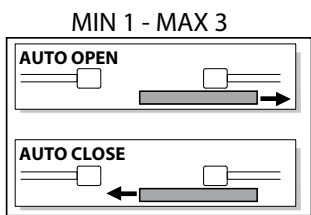
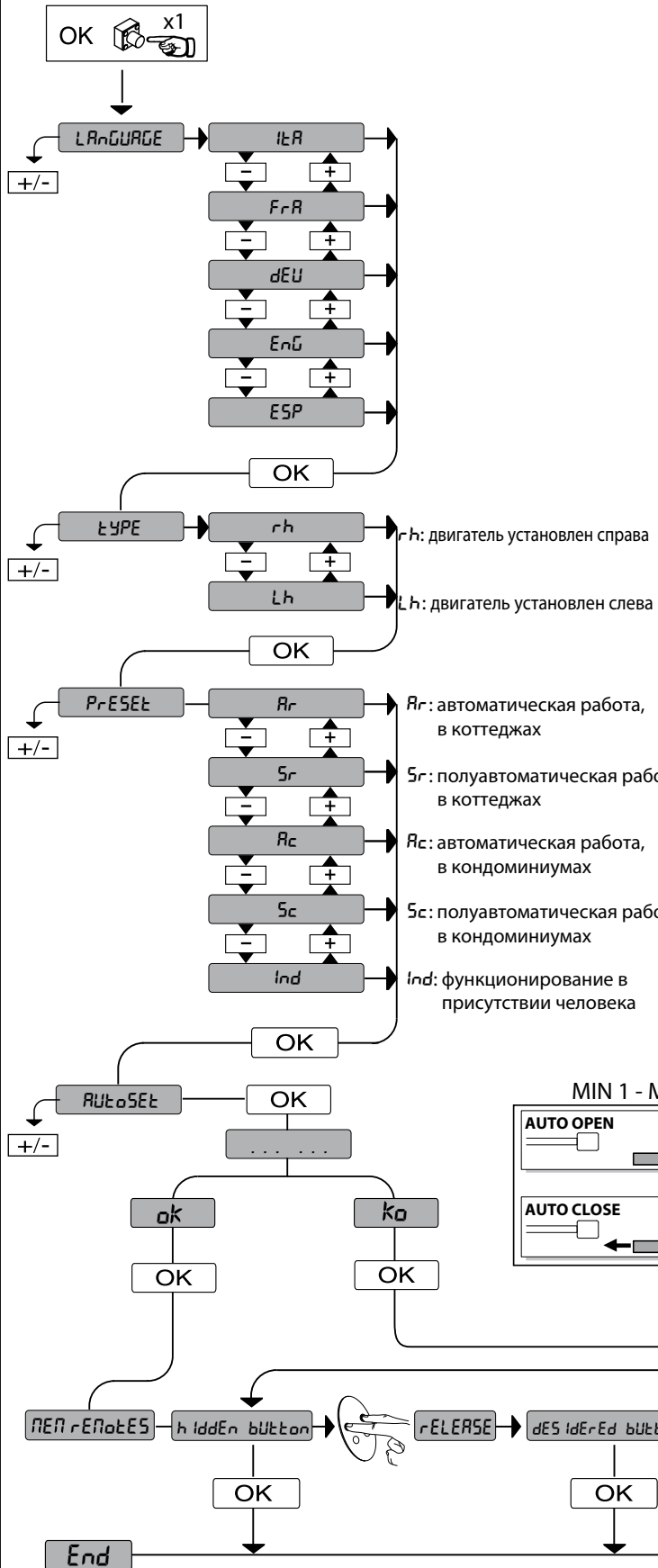


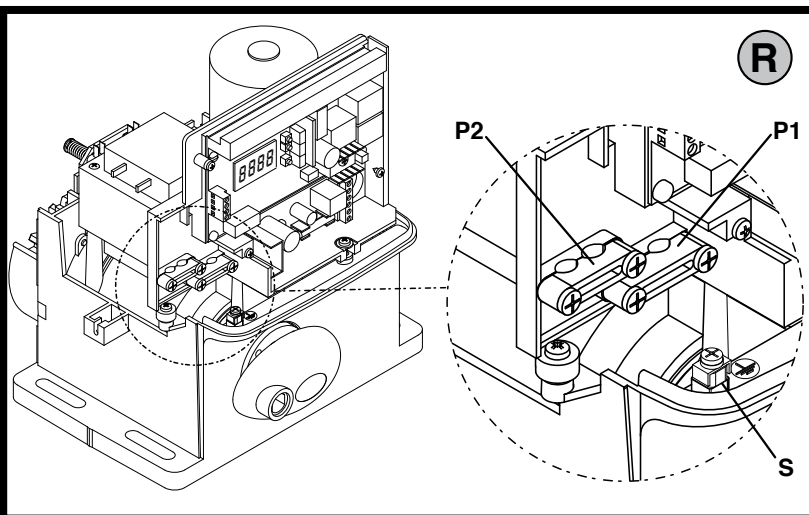
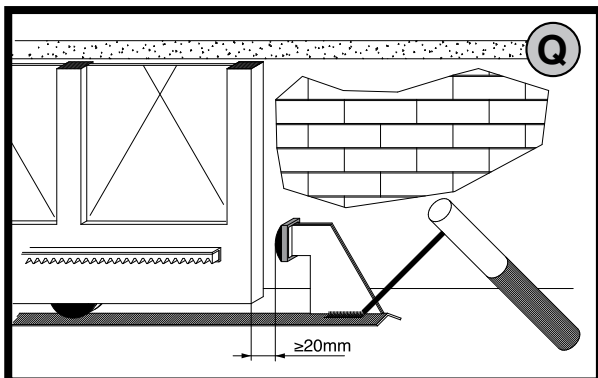
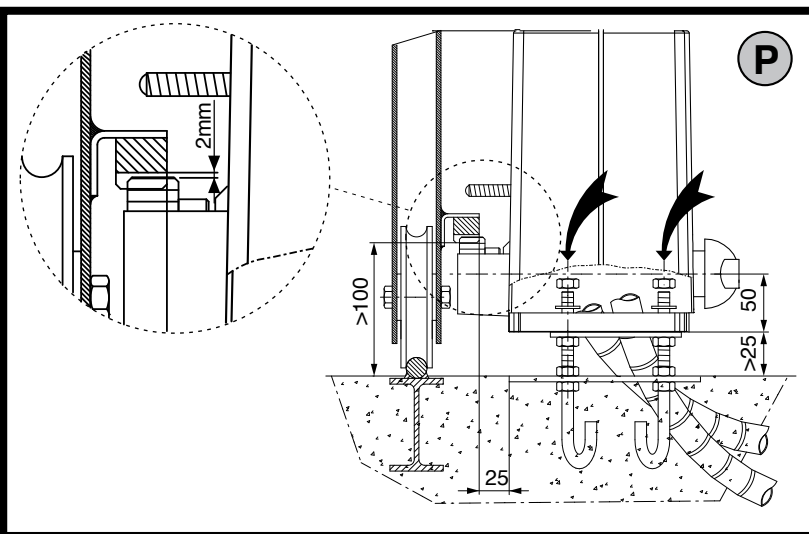
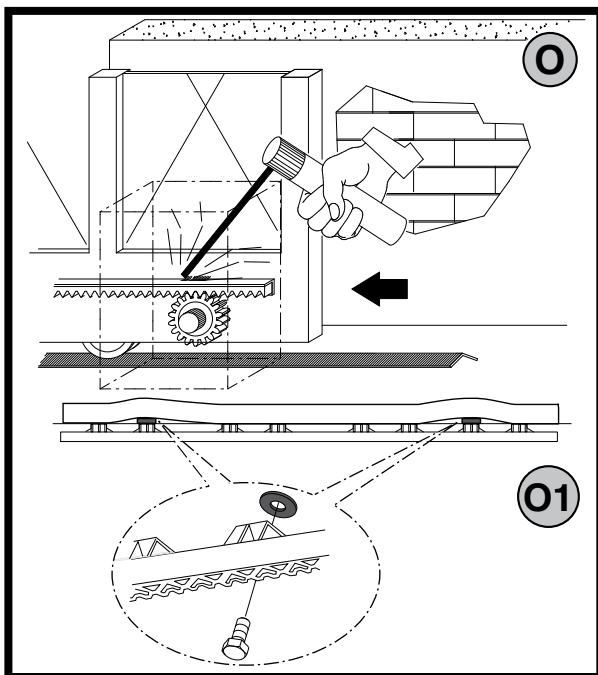
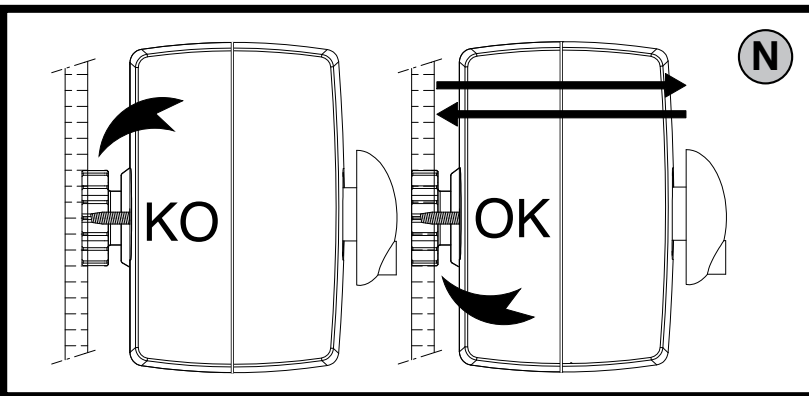
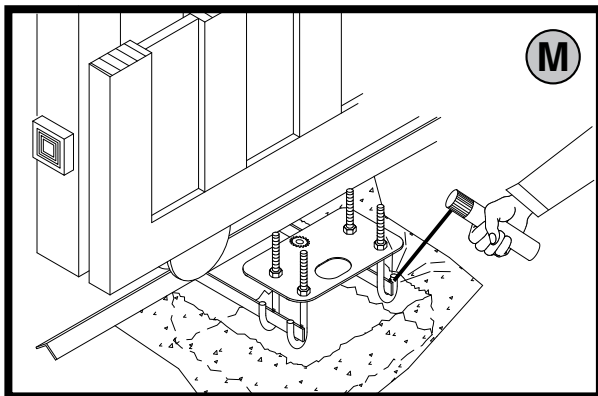
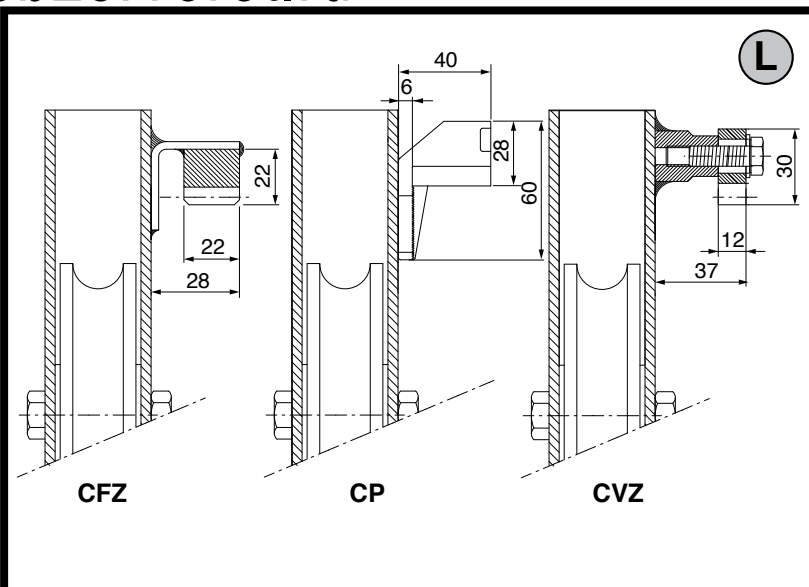
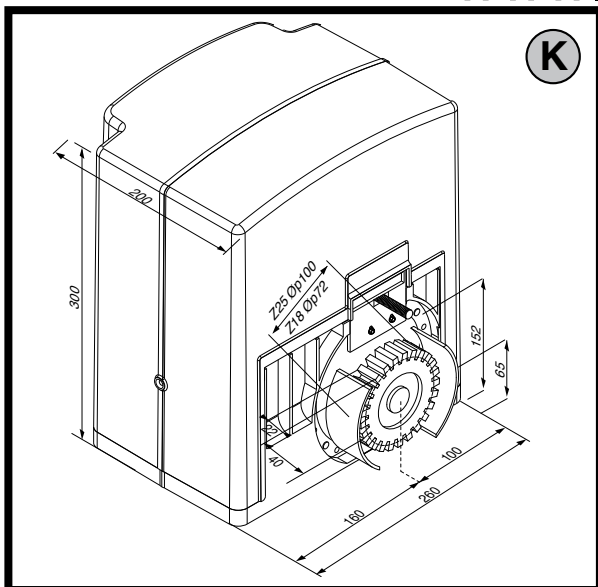
H Ligação de 1 par de fotocélulas não verificadas, Σύνδεση 1 ζεύγους μη ελεγμένων φωτοκυττάρων, Podłączenie 1 pary niesprawdzonych fotokomórek, Подсоединение 1 пары непроверенных фотоэлементов, Připojení 1 páru fotobuněk bez funkce testu, Test edilmemiş 1 fotosel çifti bağlantısı.



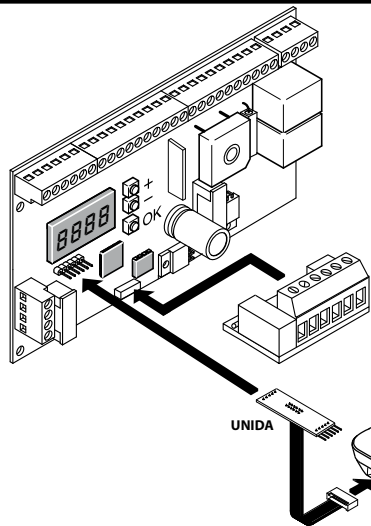
LÓGICA teste fotocélulas OFF, ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ τεστ φωτοκυττάρων OFF, UKŁAD LOGICZNY fotokomórek OFF, Логический тест фотоэлемента ВЫКЛ (OFF), LOGIKA test fotobuněk OFF, Fotoseller test LOJİĞİ OFF.

PRESET	По умолчанию	Rr	Sr	Rc	Sc	Ind
ПАРАМЕТРЫ						
Время закрытия	40	40	40	40	40	40
Сниж. скорости	15	15	15	15	15	15
Момент открытия	75	75	75	75	75	75
Момент закрытия	75	75	75	75	75	75
Скорость открытия	99	99	99	99	99	99
Скорость закрытия	99	99	99	99	99	99
Частичное открытие	40	40	40	40	40	40
Зона	0	0	0	0	0	0
Промежут. сниж. скор.	0	0	0	0	0	0
Промежуток замедления открытия	10	10	10	10	10	10
Промежуток замедления закрытия	10	10	10	10	10	10
ЛСУ						
Время автоматического закрытия	OFF	ON	OFF	ON	OFF	OFF
Блокировка импульсов открытия	OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF
Блокировка импульсов TCA	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
3 шага	OFF	ON	OFF	ON	OFF	OFF
Предупредительный сигнал	OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF
Присутствие человека	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	ON
Фотоэлементы при открытии	OFF	ON	ON	ON	ON	OFF
Проверка фотоэлемента	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Проверка чувствительной кромки безопасности	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Главный / управляемый блок	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Постоянный код	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Программирование устройств радиоуправления	ON	ON	ON	ON	ON	ON
Сигнальная лампочка открытых ворот или 2-й радиоканал	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Выбор функции START - CLOSE	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Изменение направления движения	-	-	-	-	-	-
ICE	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF





S

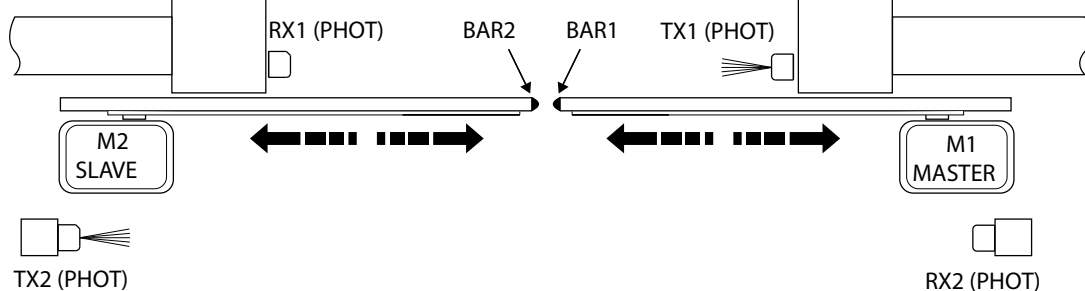


**CONECTOR DE EXPANSÃO
ΠΛΑΚΕΤΑ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ
KARTA ROZSZERZALNA
РАСШИРИТЕЛЬНАЯ ПЛАТА
ROZŠÍROVACÍ KARTA
GENİŞLETME KARTI**

Conector programador palmar,
Φίσα φορητού προγραμματιστή,
Łącznik programatora cyfrowego,
Разъем для подключения карманного
программирующего устройства,
Univerzální ruční programátor,
Avuçlu programlayıcı konektörü,

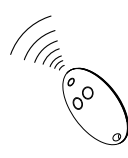
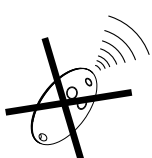
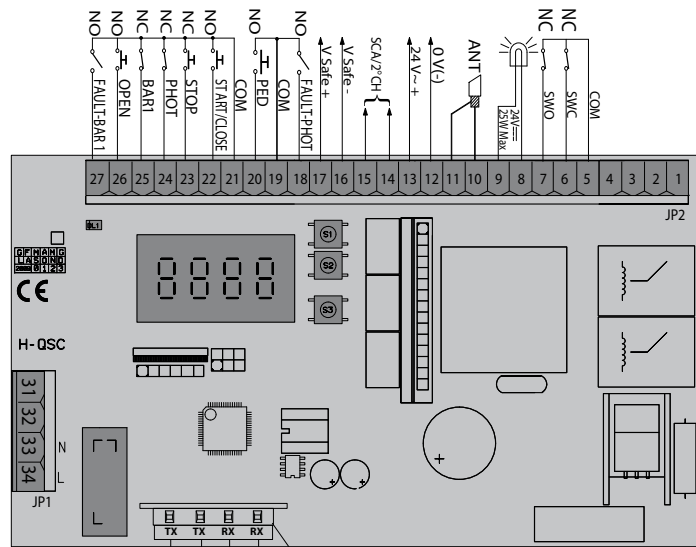
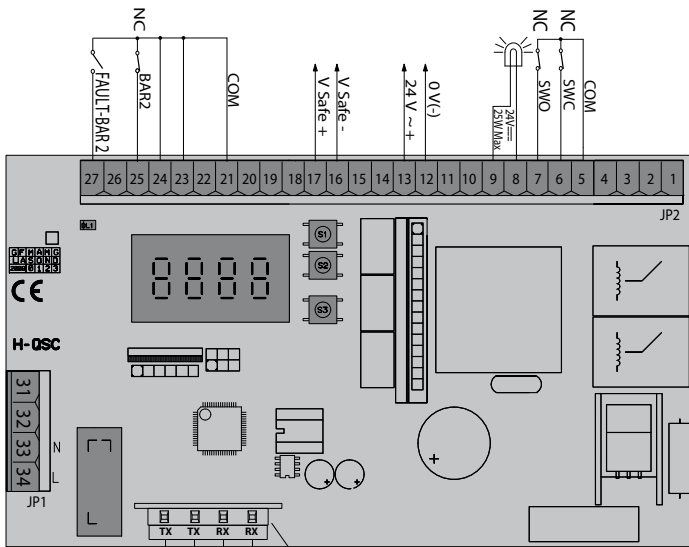
**Conexão serial para folhas contrapostas, Σειριακή σύνδεση για αντίρροπα φύλλα, Połączenie szeregowe dla skrzydeł ustawionych przeciwnie,
Последовательное подсоединение для противоположенных створок., Sériónév zapojení pro křídla proti sobě., Karşılıklı düzenlenmiş kanatlar için seri bağlantı.**

T



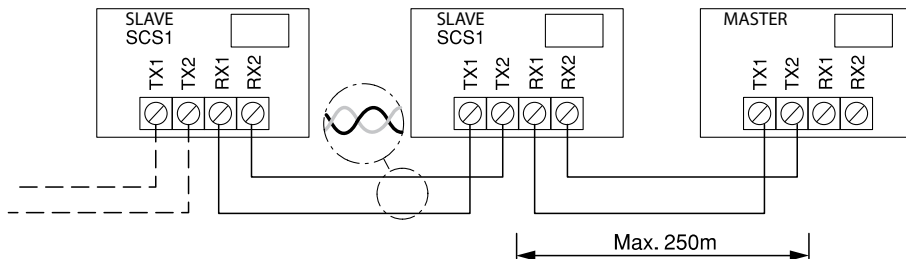
ZonE=128
MASTER=OFF

ZonE=128
MASTER=ON



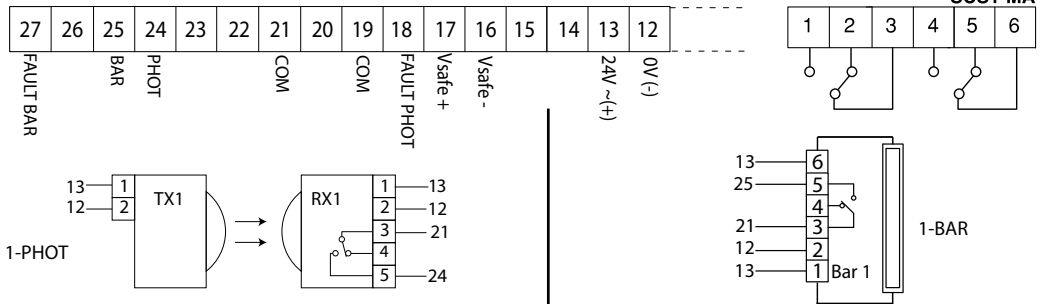
**Ligação Serial por meio da placa SCS1, Σειριακή σύνδεση μέσω πλακέτας SCS1, Połączenie szeregowe przy pomocy Karty SCS1,
Последовательное соединение с помощью платы SCS1, Последовательное соединение с помощью платы SCS1, SCS1 Kartı Aracılığı ile Seri Bağlantı**

U



TEST PHOT = OFF

TEST BAR = OFF

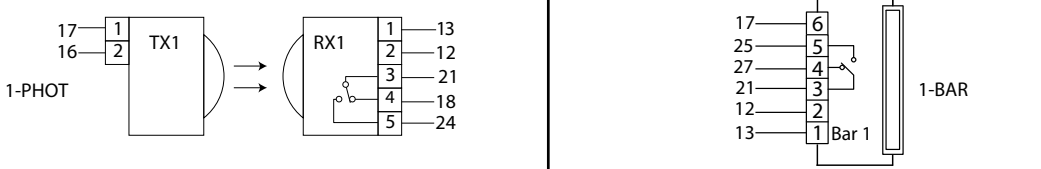


1

A

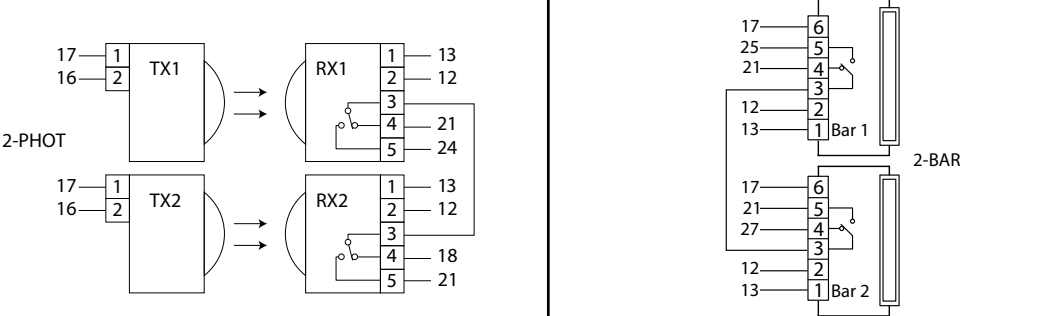
TEST PHOT = ON

TEST BAR = ON



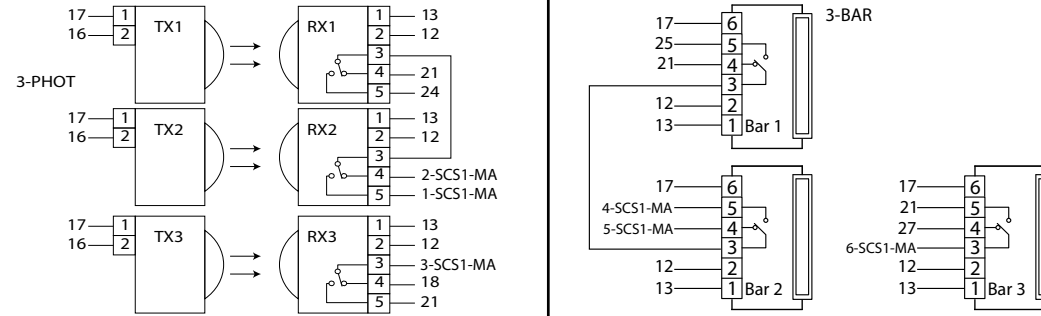
2

B



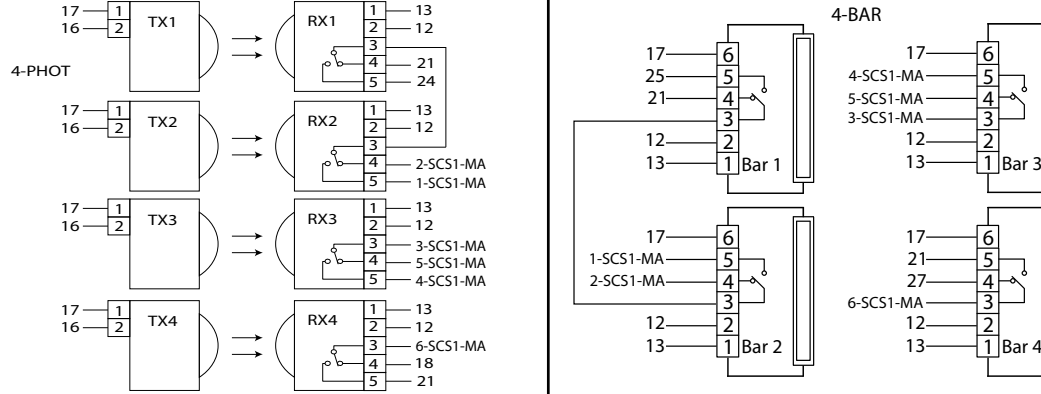
3

C



4

D



5

E

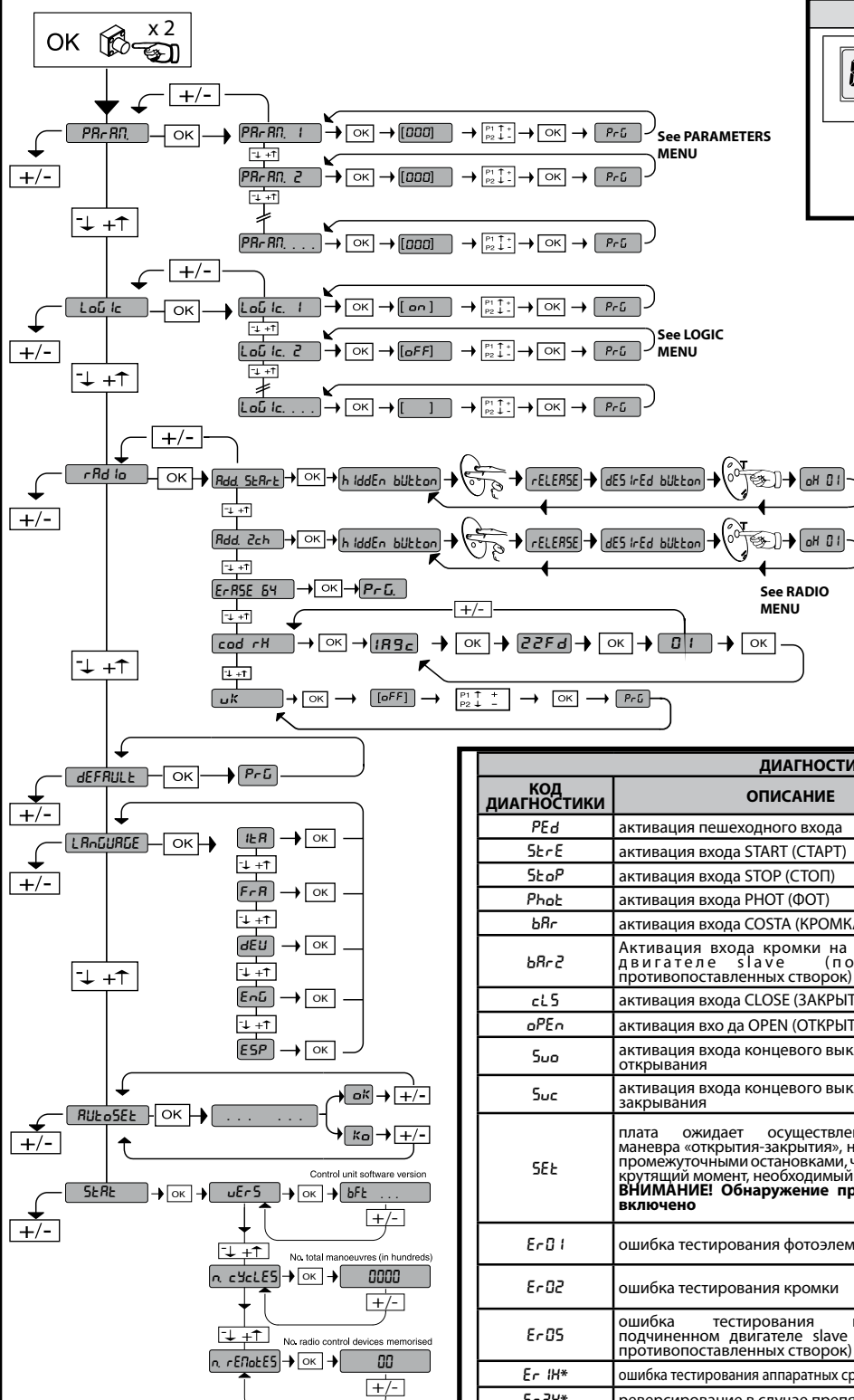
TEST PHOT = ON

TEST BAR = ON

Número máximo de dispositivos que podem ser ligados, Μέγιστος αριθμός συνδεδεμένων συστημάτων, Maksymalna liczba podłączonych urządzeń, Максимальное количество подсоединяемых устройств, Maximální počet zařízení, která lze připojit, Bağlanabilir maksimum cihaz sayısı.

test bar=on / test phot=on			
FOTOCÉLULAS ФОТОЭЛЕМЕНТЫ ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΑ	FOTOBUNKY FOTOKOMÓRKI FOTOSELLER	PERFIS ΚΡΟΜΚΙ ΑΝΙΧΝΕΥΤΕΣ ΕΜΠΟΔΙΩΝ	BEZPEČNOSTNÍ LIŠTY LISTWY GÜVENLİK KENARLARI
3		E	
5		C	

ДОСТУП В МЕНЮ Fig. 1



LEGENDA

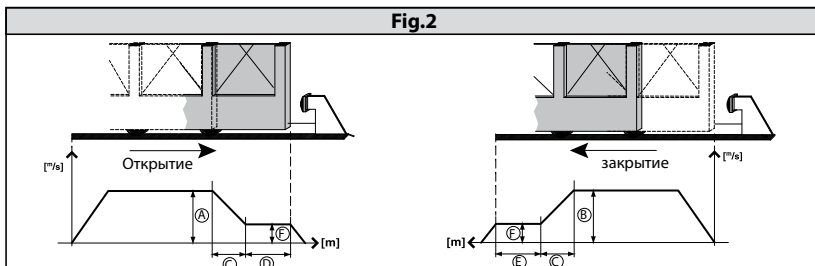
+ ↑ Перемещение вверх
 - ↓ Перемещение вниз
 OK ← Подтверждение/включение экрана
 + [Hand] Выход из меню

ДИАГНОСТИКА и СООБЩЕНИЯ		
КОД ДИАГНОСТИКИ	ОПИСАНИЕ	ПРИМЕЧАНИЯ
PEd	активация пешеходного входа	
StErE	активация входа START (СТАРТ)	
StoP	активация входа STOP (СТОП)	
PhoE	активация входа PHOT (ФОТ)	
bAr	активация входа COSTA (КРОМКА)	
bAr2	Активация входа кромки на подчиненном двигателе slave (подключение противопоставленных створок)	
cLS	активация входа CLOSE (ЗАКРЫТЬ)	
oPEn	активация входа OPEN (ОТКРЫТЬ)	
Suo	активация входа концевого выключателя открывания	
Suc	активация входа концевого выключателя закрывания	
SEt	плата ожидает осуществления полного маневра «открытия-закрытия», не прерванного промежуточными остановками, чтобы получить крутящий момент, необходимый для движения. ВНИМАНИЕ! Обнаружение препятствий не включено	
Er01	ошибка тестирования фотоэлементов	проверить соединение фотоэлементов и/или установку логики
Er02	ошибка тестирования кромки	проверить соединение кромки и/или установку логики
Er05	ошибка тестирования кромки на подчиненном двигателе slave (подключение противопоставленных створок)	проверить соединение кромки и/или установку параметров/логики
Er1H*	ошибка тестирования аппаратных средств платы	проверить подключения к двигателю
Er3H*	реверсирование в случае препятствия	проверить наличие возможных преград на пути
Er4H*	ошибка тепловой защиты	Подождать, пока двигатель охладится
Er5H*	нарушение в коммуникации с удаленными устройствами	проверить серийные подсоединения SCS1
Er61	работа с батареями	--
ErFH*	ошибка концевого выключателя	проверить подключения конечных выключателей

* H = 0,1,...,9,A,B,C,D,E,F

35.40
 ————— заданное пороговое значение крутящего момента
 ————— Реактивный момент двигателя

Fig.2



ВНИМАНИЕ Важные инструкции по технике безопасности. Внимательно прочтите данные предупреждения, а также руководство по эксплуатации, поставляемое с изделием - неправильная установка может привести к травмированию людей, животных, или повреждению объектов. В данных документах содержатся важные указания по технике безопасности, установке, эксплуатации и техническому обслуживанию. Храните инструкции в папке с технической документацией для дальнейшего использования.

1) ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

ВНИМАНИЕ! Неправильные установка или использование изделия могут стать причиной опасности для здоровья людей и животных, а также причинить материальный ущерб.

- Элементы данного оборудования соответствуют следующим стандартам ЕС: 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CEE, 99/05/CEE (с дополнениями). С целью гарантии безопасности высокого уровня при поставке в страны, не входящие в ЕС, кроме национальных действующих норм соблюдаются также и вышеперечисленные нормы.
- Компания не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным, отличным от указаний настоящего документа использованием товара, за несоблюдение технологии при сборке конструкции (двери, ворота и т.д.), а также за деформации, которые могут быть обнаружены в процессе эксплуатации.
- Следует убедиться в соблюдении температурного режима, указанного в настоящем документе, в месте установки автоматики.
- Перед тем как осуществить установку, уберите лишние тросы или цепи и отключите все ненужное для установки оборудование. Помимо этого, проверьте, чтобы дверь/ворота были в хорошем механическом состоянии, правильно сбалансированы и чтобы надлежащим образом открывались и закрывались.
- Запрещается установка продукта во взрывоопасной среде.
- Перед началом выполнения каких-либо работ следует отключить ворота от сети электропитания. Следует также отключить буферные батареи (при их наличии).
- В сети питания автоматического устройства должен быть предусмотрен выключатель или термомангнитный переключатель с зазором открытых контактов не менее 3,5 мм.
- Следует убедиться, что в сеть установлен дифференциальный выключатель с порогом чувствительности 0,03 А.
- Следует убедиться в правильности подключения системы заземления: подключите все металлические части (двери, ворота и все компоненты установки) к заземлению.
- При установке конструкции следует использовать устройства безопасности и управляющие устройства, соответствующие стандарту EN 12978.
- Следует использовать все устройства безопасности (фотоэлементы, чувствительные «кромки безопасности» и т.д.), необходимые для защиты от заземления, захвата, порезов и прочих повреждений вследствие перемещения механизмов.
- Двигатель не должен быть установлен на вмонтированной створке ворот (так как он не будет включаться при открытых воротах).
- При установке автоматики на высоте менее 2,5 м или при наличии к ней свободного доступа, необходимо обеспечить соответствующую такому классу электрических и механических компонентов защиту.
- Пульт управления следует установить в отдалении от подвижных частей конструкции таким образом, чтобы обеспечить возможность визуального наблюдения за воротами. В случае, если пульт управления не блокируется ключом, его следует установить на высоте не менее 1,5 м от пола и ограничить к нему доступ.
- Следует использовать не менее одного светового сигнального устройства (сигнальной лампы), расположенного в поле зрения. Следует установить на конструкцию табличку с предупреждением.
- При отсутствии иных указаний, следует установить постоянную табличку с инструкциями по использованию ворот и прикрепить ее вблизи соответствующего рабочего механизма.
- необходимо убедиться, что во время работы механизма подвижная часть ворот не повреждает неподвижные части конструкции.
- После завершения монтажных работ следует убедиться в правильности установки двигателя и в корректном функционировании систем защиты и блокировки.
- При выполнении работ по техническому обслуживанию или ремонту допускается использование только компонентов производителя. Компания не несет ответственности за безопасность и надлежащее функционирование автоматики при использовании в конструкции компонентов сторонних производителей.
- Запрещается изменять компоненты автоматического устройства без официального разрешения фирмы-производителя.
- Утилизация упаковочных материалов (пластика, картона, полистирола и т.д.) должна проводиться согласно действующим нормам. Не оставляйте чехлы из нейлона или полистирола в пределах досягаемости детей.
- Все, что не разрешено в настоящем руководстве, запрещено.
- Обучите лиц, использующих установку, управление, а также действиям для экстренного окрытия шлагбаума в ручном режиме.

Внимание! Для подключения к сети следует использовать соответствующий вышеперечисленным нормам многожильный кабель с минимальным сечением 4 x 1,5 мм² (например, допускается использование кабеля типа H05 VV-F с сечением 4 x 1,5 мм²). Для подключения вспомогательного оборудования следует использовать провода с минимальным сечением 0,75 мм².

Необходимо установить термомангнитный переключатель с разводом открытых контактов не менее 3 мм для защиты от перенапряжения и отключения автоматики от сети.

Следует использовать кнопки, выдерживающие ток свыше 10А - 250 В. Провода должны быть связаны и закреплены у клемм на держателе, например, с помощью хомутов.

Кроме этого необходимы дополнительные хомуты для кабелей концевых выключателей, кабелей первичной и вторичной обмотки трансформатора и для кабелей, подсоединенных к печатной плате.

Кабель питания во время монтажа следует зачистить для соединения его с клеммой заземления, обрезав провода до минимальной длины. В случае слабого крепления кабеля провод заземления следует натягивать в последнюю очередь.

⚠ ВНИМАНИЕ: Провода с питанием от контура сверхнизкого напряжения должны быть отделены от проводов с низким напряжением.

Входить в аппаратную с электрическим оборудованием и концевыми выключателями разрешается только специалистам-электрикам.

Следует придерживаться действующих норм безопасности по защите людей, животных и объектов от несчастных случаев, в особенности, исключить риск заземления воротами. Все опасные зоны должны быть оборудованы устройствами безопасности, предусмотренными действующим законодательством.

⚠ Ошибочное задание значения пороговой чувствительности может привести к травмам персонала, животных либо повреждению оборудования.

ПРОВЕРКА АВТОМАТИКИ

Перед окончательным вводом автоматики в эксплуатацию необходимо внимательно выполнить следующие действия:

- Проверить прочность крепления всех компонентов.
- Проверить правильность функционирования устройств безопасности (фотоэлементов, чувствительных «кромки безопасности» и т.д.).
- Убедиться в том, что настройки устройств защиты от заземления соответствуют действующим нормам.
- Проверить блок аварийного открытия ворот.
- Проверить работу средств управления при выполнении операций открытия и закрытия.
- Проверить работу стандартных и специальных электронных логических схем.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! При проведении технического обслуживания системы, отключите электропитание. Места, требующие контроля и обслуживания:

- Оптические приборы и фотоэлементы, если используются. При необходимости требуют чистки.
- Каждые два года необходимо демонтировать редуктивный двигатель и заменять смазывающее вещество.
- При возникновении нарушения работы системы, которое не исчезает, отключите питание от сети и пригласите для проверки квалифицированного техника (монтажника). На время, когда автомат не работает, если это необходимо, включите экстренную разблокировку (Fig. 2), чтобы получить возможность свободно открывать и закрывать шлагбаум в ручном режиме.

УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации материалы уничтожаются с соблюдением действующих норм. Утилизация системы не представляет особой опасности, не требует аккуратного обращения с самим устройством. В целях последующего повторного использования материалов желательнее разделить их по происхождению (электрическая часть, медь, алюминий, пластик и пр.).

ДЕМОНТАЖ

Если система демонтируется в целях последующей сборки в другом месте, необходимо:

- Отключить питание и отсоединить все электрооборудование.
- Отключить стойку шлагбаума от монтажной пластины.
- Разобрать все составные части устройства.
- В случае, если какие-то компоненты не могут быть перемещены или оказались повреждены, обеспечьте их замену.

Надежная эксплуатация механизма гарантируется только при условии соблюдения требований, приводимых в данном руководстве. Компания не несет ответственность за ущерб, причиненный в результате несоблюдения правил установки и указаний, перечисленных в данном руководстве.

Описания и изображения в данном руководстве, не носят обязательный характер. Не изменяя существенных характеристик изделия, компания оставляет за собой право по своему усмотрению внести изменения, которые будут найдены целесообразными для повышения технического, конструктивного и коммерческого качества изделия, без обязательного обновления настоящего издания.

1) ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Исполнительный блок **ARES** обладает широким диапазоном вариантов установки благодаря максимально низкому расположению зубчатого колеса, своей компактности и возможности регулировки высоты и глубины расположения. Регулируемый электронный ограничитель момента гарантирует защиту от смятия. Аварийное ручное управление выполняется очень легко, с помощью рукоятки.

Управление остановом с помощью концевых выключателей осуществляется электромеханическими микровыключателями.


Прежде, чем выполнить любое перемещение, со встроенного щита управления подаются команды на реле хода и предохранительные устройства (фотоэлементы, чувствительную кромку).

2) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ДВИГАТЕЛЬ	
Питание	однофазное 230 В ~ ±10% 50 Гц (*)
Потребляемая мощность	250 W (ARES 1500) 240 W (ARES 1000)
Модуль зубчатого колеса	4мм (18 зубьев) (ARES 1500/ARES 1000) 4мм (25 зубьев) (ARES 1500V / ARES 1000V)
Скорость створки	9 м/мин (ARES 1500/ARES 1000) 12 м/мин (ARES 1500V / ARES 1000V)
Максимальный вес створки	1500 кг (ARES 1500) 1000 кг (ARES 1000) 750 кг (ARES 1500V) 500 кг (ARES 1000V)
Максимальное значение крутящего момента	35 Н·м (ARES 1500) 30 Н·м (ARES 1000)
Реакция на удар	Электронный ограничитель момента
Тип смазки	Смазка на весь срок службы
Ручное управление	Механическое разблокирование с помощью рукоятки
Тип эксплуатации	интенсивный
Буферные батареи (дополнительно)	2 батареи 12 В 1,2 А·ч
Температура окружающей среды	от -15°C до +60 °C
Степень защиты	IP24
Уровень шума	<70 дБА
Вес управляющего устройства	7 кг (≈70 Н)
Размеры	См. Fig. K
БЛОК УПРАВЛЕНИЯ	
Питание дополнительных устройств	24 В ~ (180 мА)
Предохранители	См. Fig. G
Встроенный радиоприемник Rolling-Code	частота 433,92 МГц
Задание параметров и опций	ЖК-дисплей/универсальный портативный программатор
Количество комбинаций	4 миллиарда
Максимальное количество программируемых устройств радиоконтакта	63

(*) работа с другим напряжением питания предоставляется по запросу.

Варианты используемых передатчиков:

Все передатчики ROLLING CODE совместимы с  ((CR-Ready))

3) УСТАНОВКА ТРУБ (Fig. A)

Электрическое устройство подготавливают согласно действующим стандартам для электрических устройств CEI 64-8, IEC364, документу о гармонизации стандартов HD384 и другим национальным стандартам.

4) УСТАНОВКА ФИКСАТОРОВ ДВИГАТЕЛЯ (Fig. B)

- Подготовка котлована, в котором заливают цементированную площадку под плиту основания с утопленными анкерными болтами для крепления редуктора в сборе, с соблюдением размеров, указанных на Fig. B.
- Для удержания плиты основания в требуемом положении в ходе подготовки оборудования к вводу в эксплуатацию, может оказаться полезным приварить две стальные пластины под направляющими, на которые затем приварить анкерные болты. (Fig. M).

5) МОНТАЖ ДВИГАТЕЛЯ (Fig. C)**6) МОНТАЖ УЗЛОВ ТРАНСМИССИИ Fig. D-D1****7) ЦЕНТРОВКА ЗУБЧАТОЙ РЕЙКИ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗУБЧАТОГО КОЛЕСА (Fig. N-O1-P)**

ОПАСНОСТЬ! – Операция сварки должна выполняться обученным персоналом с использованием индивидуальных средств защиты, предусмотренных правилами техники безопасности (Fig. O).

8) FASTENING LIMIT SWITCH BRACKETS FIG.E**9) МЕХАНИЧЕСКИЕ СТОПОРЫ (Fig. Q)**

ОПАСНОСТЬ! – Ворота должны оборудоваться механическими стопорами как для отрывания, так и для закрытия, во избежание выхода ворот за пределы верхней направляющей. Они должны быть надежно прикреплены к грунту на несколько сантиметров дальше точки концевого выключателя.

10) РУЧНАЯ РАЗБЛОКИРОВКА (см. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - Fig. 2). Внимание! Не допускается остановка створки ворот С ПРИМЕНЕНИЕМ

СИЛЫ, тогда как следует СОПРОВОЖДАТЬ ее движение на всем пути.

11) ПОДСОЕДИНЕНИЕ КЛЕММНОЙ КОРОБКИ, Fig. F-G

Пропустить соответствующие электрические кабели (фазовый, нулевой и заземления) через короба и зафиксировать различные компоненты автоматического оборудования в предназначенных для этого точках, осуществляя прокладку кабеля в соответствии с указаниями и схемами, приведенными в соответствующих руководствах. Присоединить фазовый провод, нулевой и провод заземления (обязательно). Сетевой кабель блокируется в соответствующем кабельном зажиме (Fig. R-поз. P1), кабели дополнительного оборудования - (см. Fig. R-поз. P2), провод заземления с изолирующей оболочкой желто-зеленого цвета должен подсоединяться к соответствующему зажиму для проводов (Fig. R-поз. S).

ЗАЖИМ	ОПИСАНИЕ
1-2	Подсоединение двигателя.
3-4	Вторичный трансформатор 24 В. (3-, 4+).
5-6	Концевой выключатель закрытия SWC (5 черный – общий, 6 – красный).
5-7	Концевой выключатель открытия SWO (5 черный – общий, 7 – коричневый).
8-9	Мигающий индикатор 24 В, максимальная мощность 25 Вт.
10-11	Антенна (10 сигнал - 11 экран). Пользуйтесь антенной, настроенной на частоту 433 МГц. Для подключения антенны-приемника используйте коаксиальный кабель RG58. Наличие металлических масс рядом с антенной может создавать помехи радиоприему. В случае слабого сигнала передатчика переместите антенну в более подходящее место.
12-13	Питание дополнительных устройств: Рабочее напряжение 24 В при наличии сетевого питания. Рабочее напряжение 24 В (12-, 13+) при отсутствии сетевого питания и комплекта буферной батареи (дополнительно).
14-15	Свободный контакт (нормально разомкнутый). Сигнальная лампочка открытых ворот SCA (24 В, максимальная мощность 3 Вт) или выхода 2-го радиоканала (Fig. G-поз. 1). Данный параметр можно установить из меню логических функций (menu logique).
16-17	Выход питания предохранительных устройств (передатчик фотоэлементов и передатчик чувствительной кромки). Обратите внимание: выход активен только во время выполнения цикла процедуры. Рабочее напряжение 24 В Vsafe при наличии сетевого питания. Рабочее напряжение 24 В (16-, 17+) Vsafe при отсутствии сетевого питания и комплекта буферной батареи (дополнительно).
18	Вход предохранительных устройств FAULT - PHOT (N.O.).
19-20	Клавиша управления ПЕШЕХОДНЫМ ПРОХОДОМ (HP) Открывает ворота на расстояние, установленное с параметра "Частичное открытие"
21-22	Кнопка управления ПУСК/ЗАКРЫТИЕ (START/CLOSE) 3-4 и селекторный переключатель с ключом (норм. разомкн.). Данный параметр можно установить из меню логических функций (menu logique).
21-23	Вход сигнала СТОП(STOP) (НЗ). Команда прерывает маневр. Если не используется, оставьте переключатель вставленной.
21-24	Вход сигнала ФОТОЭЛЕМЕНТ (НЗ). Работа может настраиваться из меню логических функций. Если не используется, оставьте переключатель вставленной.
21-25	Вход чувствительной кромки BAR (НЗ). Команда изменяет направление движения на противоположное в течение 2 сек. Если не используется, оставьте переключатель вставленной.
21-26	Клавиша управления OPEN (ОТКРЫТЬ) (HP). Команда осуществляет открытие.
27	Вход проверки предохранительных приспособлений FAULT - BAR (HP)
31-32	Первичный трансформатор 230 В~.
33-34	Напряжение питания однофазное 230 В, 50-60 Гц (33N - 34L).

12) ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

ПРИМЕЧАНИЕ: использовать только предохранительные устройства приемных устройств со свободно изменяющим состояние контактом.

12.1) ПРОВЕРЕННЫЕ УСТРОЙСТВА (Fig. U)**12.2) НЕПРОВЕРЕННЫЕ УСТРОЙСТВА (Fig. H, U)****13) ДОСТУП К МЕНЮ: FIG. 1****13.1) МЕНЮ ПАРАМЕТРОВ - (PPr RPr) (ТАБЛИЦА «А» - ПАРАМЕТРЫ)****13.2) МЕНЮ ЛОГИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ - (LoU Ic) (ТАБЛИЦА «В» - ЛОГИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ)****13.3) МЕНЮ РАДИО (rPd io) (ТАБЛИЦА «С» РАДИО)**

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРВЫЙ СОХРАНЕННЫЙ В ПАМЯТИ ПЕРЕДАТЧИК НЕОБХОДИМО ОТМЕТИТЬ В КАЧЕСТВЕ ГЛАВНОГО (MASTER).

В случае программирования вручную, первое передатчику назначается КЛЮЧЕВОЙ КОД ПРИЕМНОГО УСТРОЙСТВА; данный код необходим для того, чтобы обеспечить возможность дальнейшего клонирования (полного переноса параметров) радиопередатчиков.
Кроме того, встроенное бортовое приемное устройство Clonix обеспечивает выполнение других важных усовершенствованных функций:

- Клонирование главного передатчика (rolling-code или с фиксированным кодом);
 - Клонирование для замены передатчиков, уже подключенных к приемному устройству;
 - Управление базой данных передатчиков;
 - Управление системой приемных устройств.
- Для использования данных усовершенствованных функций см. руководство к универсальному портативному программатору, а также «Общее руководство по программированию приемных устройств».

13.4) МЕНЮ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК (dEFrULt)

Возвращает блок управления значениям, заданным по умолчанию (DEFAULT). После перезапуска необходимо ввести новые автоматические настройки (AUTOSSET).

13.5) МЕНЮ ЯЗЫК (L RnGURGE)

Позволяет задать язык дисплея программатора.

13.6) Меню автоматическая настройка (RULt oSEt)

- Запустите выполнение автоматической настройки из меню управления.
 - До нажатия кнопки ОК на экране будет присутствовать сообщение "....."; блок дает команду на операцию открытия, за которой следует операция закрытия, в ходе которых автоматически настраивается минимальное значение момента, необходимого для перемещения створки ворот.
- Во время этой фазы важно не допустить затемнения фотоэлементов, а также использования команд ПУСК, СТОП и дисплея.

После завершения операции блок управления автоматически задает оптимальные значения момента. Следует проверить значения и внести изменения в соответствии с указаниями, изложенными в разделе «ПРОГРАММИРОВАНИЕ».

ВНИМАНИЕ!! Проверьте, чтобы сила соударения, измеренная в точках, определенных нормой EN12445, была в пределах, указанных в нормe EN 12453.

Внимание!! В процессе автоматической настройки функция замедления хода при помехе не работает, специалист, выполняющий установку, должен проверить автоматический ход двери, устранить все помехи, не допуская людей в радиус действия автоматики.

14) СОЕДИНЕНИЕ С РАСШИРИТЕЛЬНЫМИ ПЛАТАМИ И ПОРТАТИВНЫМ УНИВЕРСАЛЬНЫМ ПРОГРАММАТОРОМ (Fig. 5)

Смотрите специальное руководство

15) ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ БЛОКИ SCS

15.1) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЧЕРЕЗ КАРТУ SCS1 (Рис. U)

Пульт управления позволяет выполнять через соответствующие серийные входы и выходы (SCS1) централизованное подключение к другим средствам

автоматического управления. В этом режиме открытие и закрытие всех автоматических устройств в системе можно выполнить одной командой. Пользуясь схемой, указанной на Рис. U, выполните подключение всех пультов управления, используя двойные кабели телефонного типа. В случае, если используется телефонный кабель с большим количеством парных проводов, обязательно используйте жилы одной и той же пары. **Длина кабеля между точками подключения не должна превышать 250 м.** Затем необходимо сконфигурировать каждый из пультов управления, задавая в первую очередь ГЛАВНЫЙ, который будет контролировать все остальные, которые настраиваются как УПРАВЛЯЕМЫЕ (см. меню ЛСУ). Введите также номер зоны (см. меню «Параметры») от 0 до 127. Номер зоны позволяет создавать автоматические группы в соответствии с командой главного устройства управления зоной. Каждая зона может иметь только один главный блок, главный блок зоны 0 контролирует работу управляемых блоков других зон. **Внимание:** блок управления, заданный в качестве главного, должен быть в последовательном подключении первым.

15.2) РАЗДВИЖНЫЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕННЫЕ СТОРКИ (Рис. T)

При помощи последовательного подключения можно осуществить централизованный контроль противоположенных шлагбаумов/ворот. В этом случае главная панель управления M1 будет одновременно управлять закрытием и открытием подчиненной панели управления M2.

НАСТРОЙКИ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ РАБОТЫ

- Плата MASTER: зоны=128, master=BKЛ,
- Плата SLAVE: зоны=128, master=BыKЛ,
- НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ РАБОТЫ КАБЕЛЬНЫЕ ПРОВОДКИ:
- Главный блок управления (MASTER) и подчиненный блок управления (SLAVE) соединены между собой 4 проводами (RX/TX), касающимися интерфейсных плат SCS1;
- Все приводы подключения, а также ДУ должны относиться к плате MASTER;
- Все фотоэлементы (проверенные и нет) должны быть соединены с главным блоком управления;
- Кромки безопасности (проверенные и нет) главной створки должны быть соединены с главным блоком управления;
- Кромки безопасности (проверенные и нет) подчиненной створки должны быть соединены с подчиненным блоком управления;

15.3) РАСШИРЕНИЕ ВЫХОДОВ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ ПРИСОБОБЛЕНИЙ G ПЛАТЫ SCS-MA (Рис. V).

При проверке более 2 устройств (Поз. 4, 5, D, E Рис. V) необходимо использовать вспомогательную плату SCS-MA.

15.4) Διασύνδεση με συστήματα WIEGAND μέσω μονάδας SCS-WIE.

Συμβουλευτείτε τις οδηγίες της μονάδας SCS-WIE.

13.1) ТАБЛИЦА "А" – МЕНЮ ПАРАМЕТРЫ (PPr Rr)

ЛС	мин.	макс.	По умолчанию	personal	Определение	Описание
tсR	0	120	40		Время закрытия	Время автоматического закрытия [с]
Slou SPEED	15	50	15		Сниж. скорости	Скорость при замедлении [%] (Рис.2 Поз. F) Установите скорость, которую должны достигнуть ворота при замедлении скорости, в процентном отношении к максимальной скорости, достигаемой исполнительным механизмом. Внимание: После возможной модификации этого параметра произойдет полная операция настройки (определенная надписью "SET" на дисплее).
oPt Slou	1	99	75		Момент открытия	Момент открытия [%] Задается чувствительность к помехам при открытии (1=макс, 99=мин.) При автоматической настройке значение данного параметра – 10%. При необходимости пользователь может изменить данное значение чувствительности.
cL St Slou	1	99	75		Момент закрытия	Момент закрытия [%] Задается чувствительность к помехам при открытии (1=макс, 99=мин.) При автоматической настройке значение данного параметра – 10%. При необходимости пользователь может изменить данное значение чувствительности.
oP SPEED	15	99	99		Скорость открытия	Скорость в режиме открытия [%] (Рис.2 Поз. А) Задает значение скорости открытия ворот в процентах от максимальной скорости исполнительного механизма. Внимание: После изменения этого параметра следует выполнять полную настройку системы (на экране появляется сообщение "SET"), при этом функция остановки при помехе будет отключена.
cL SPEED	15	99	99		Скорость закрытия	Скорость в режиме закрытия [%] (Рис.2 Поз. В) Задает значение скорости закрытия ворот в процентах от максимальной скорости исполнительного механизма. Внимание: После изменения этого параметра следует выполнять полную настройку системы (на экране появляется сообщение "SET"), при этом функция остановки при помехе будет отключена.
PPr t rL oPEn inG	10	99	40		Частичное открытие	Частичное открытие [%] Регулирует частичное открытие ворот в процентах от общей высоты, на которую открываются ворота, при выполнении функции "Частичное открытие".
ZonE	0	128	0		Зона	Зона [] Задайте номер зоны ворот, подключенных к последовательному соединению для централизованных управлений. Зона=128 Последовательное подсоединение для противоположенных створок.
d lSt.dEcEL (специальный параметр 18*)	0	50	0		Промежут. сниж. скор.	Пространство снижения скорости [%] (Рис.2 Поз. c) Задайте промежуток, необходимый воротам, чтобы перейти от высокой скорости к низкой в процентном соотношении к общему ходу. Внимание: После возможной модификации этого параметра произойдет полная настройка (определенная надписью "SET" на дисплее), во время которой не будет активно обнаружение препятствия.
oP.d lSt.dEcEL (специальный параметр 19*)	5	50	10		Промежуток замедления открытия	Промежуток замедления открытия [%] (Рис.2 Поз. D). Задайте промежуток замедления открытия в процентном соотношении к общему ходу. Этот промежуток будет пройден на низкой скорости. Внимание: После возможной модификации этого параметра произойдет полная настройка (определенная надписью "SET" на дисплее), во время которой не будет активно обнаружение препятствия.
cL.d lSt.dEcEL (специальный параметр 20*)	5	50	10		Промежуток замедления закрытия	Промежуток замедления закрытия [%] (Рис.2 Поз. E) Задайте промежуток замедления закрытия в процентном соотношении к общему ходу. Этот промежуток будет пройден на низкой скорости. Внимание: После возможной модификации этого параметра произойдет полная настройка (определенная надписью "SET" на дисплее), во время которой не будет активно обнаружение препятствия.

*=Ссылка для универсального портативного программатора.

13.2) ТАБЛИЦА "В" – МЕНЮ ЛСУ - (Lob ic)

ЛС	По умолчанию	Определение	Запоминание введенной настройки	Описание				
tсR	ВЫКЛ.	Время автоматического закрытия	ВКЛ.	Активирует автоматическое закрытие				
			ВЫКЛ.	Отключает автоматическое закрытие.				
ibl oPEн	ВЫКЛ.	Блокировка импульсов открытия	ВКЛ.	Стартовый импульс не оказывает воздействия на этапе открытия.				
			ВЫКЛ.	Стартовый импульс оказывает воздействие на этапе открытия.				
ibl tсR	ВЫКЛ.	Блокировка импульсов ТСА	ВКЛ.	Стартовый импульс не оказывает воздействия во время паузы ТСА.				
			ВЫКЛ.	Стартовый импульс оказывает воздействие во время паузы ТСА.				
3 STEP	ВЫКЛ.	3 шага	ВКЛ.	Включает выполнение логической схемы «3 ступени».	Реакция на импульс START (СТАРТ)			
			ВЫКЛ.		Включает выполнение логической схемы «4 ступени».			
							3 шага	4 шага
						Закрыто	открывается	открывается
						при закрытии		стоп
						Открыто	стоп + ТСА	закрывается
						при открытии	открывается	стоп + ТСА
						после остановки	opens	открывается
PrERL	ВЫКЛ.	Предупредительный сигнал	ВКЛ.	Перед запуском двигателя, мигающая лампочка включается примерно на 3 секунды.				
			ВЫКЛ.	Мигающая лампочка включается одновременно с запуском двигателей.				
hold to run	ВЫКЛ.	Присутствие человека	ВКЛ.	Функционирование в присутствии человека: непрерывный маневр до тех пор, пока сохраняется нажатие на клавиши управления OPEN и CLOSE. Использование пульта радиоуправления невозможно				
			ВЫКЛ.	Импульсное управление в нормальном режиме.				
Photoс. oPEн	ВЫКЛ.	Фотоэлементы при открытии	ВКЛ.	При затемнении функционирование фотоэлемента при открытии отключается. Во время закрытия фотоэлемент вызывает реверсирование перемещения створки.				
			ВЫКЛ.	При затемнении фотоэлементы функционируют как в фазе открытия, так и закрытия. При затемнении фотоэлемента в процессе закрытия, двигатель переключается на обратный ход только после размыкания фотоэлемента.				
tESE Phot	ВЫКЛ.	Проверка фотоэлемента	ВКЛ.	Проверка фотоэлементов включена				
			ВЫКЛ.	Проверка фотоэлементов отключена. При отключении данной функции (OFF), проверка фотоэлементов отменяется, разрешая подключение устройств, не оборудованных дополнительным проверочным контактом.				
tESE bar	ВЫКЛ.	Проверка чувствительной кромки безопасности	ВКЛ.	Проверка чувствительной кромки безопасности включена				
			ВЫКЛ.	Проверка чувствительной кромки безопасности отключена. При отключении данной функции (OFF) проверка чувствительной кромки безопасности отменяется, разрешая подключение устройств, не оборудованных дополнительным проверочным контактом.				
PASTEр	ВЫКЛ.	Главный / управляемый блок	ВКЛ.	Пульт управления задается как главный блок в централизованной системе передачи.				
			ВЫКЛ.	Пульт управления задается как управляемый блок в централизованной системе передачи.				
F I H E d code	ВЫКЛ.	Постоянный код	ВКЛ.	Приемник конфигурируется для работы в режиме постоянного кода.				
			ВЫКЛ.	Приемник конфигурируется для работы в режиме алгоритма Rolling-code.				
rRd io ProG	ВКЛ.	Программирование устройств радиоуправления	ВКЛ.	Включение внесения в память через радиосигнал передатчиков: (Рис. К) 1- Нажмите последовательно скрытую кнопку (P1) и кнопку (T1-T2-T3-T4) передатчика, уже занесенного в память блока в стандартном режиме через меню радио. 2- Удерживайте нажатой в течение 10 с скрытую кнопку (P1) и кнопку (T1-T2-T3-T4) передатчика, для занесения в память. Приемник выходит из режима программирования через 10 с, в течение этого времени можно добавлять новые передатчики. В этом режиме доступ к пульта управления не требуется. ВАЖНО: Автоматический ввод новых устройств радиоуправления, клонов и пультов replay.				
			ВЫКЛ.	Отключает внесение в память через радиосигнал передатчиков. Передатчики заносятся в память только через меню РАДИО. ВАЖНО: Отключает автоматический ввод новых устройств радиоуправления, клонов и пультов replay.				
ScR Zch	ВЫКЛ.	Сигнальная лампочка открытых ворот или 2-й радиоканал	ВКЛ.	Выход между жакетами 14-15 конфигурируется для сигнальной лампочки открытых ворот, 2-й радиоканал в данном случае управляет открытием с помощью педали.				
			ВЫКЛ.	Выход между жакетами 14-15 конфигурируется в качестве 2-го радиоканала.				
StArт - cLoSE	ВЫКЛ.	Выбор функции START - CLOSE	ВКЛ.	Сигнал с двух выводов 21-22 вызывает выполнение команды CLOSE.				
			ВЫКЛ.	Сигнал с двух выводов 21-22 вызывает выполнение команды START.				
chAnGE Pot.	ВЫКЛ.	Изменение направления движения	ВКЛ.	Измените этот параметр, если хотите поменять направление открытия.				
			ВЫКЛ.	Стандартная работа				
icE (специальный дп-переключатель 2*)	OFF	ICE	ВКЛ.	Блок управления автоматически выполняет компенсацию порога срабатывания защиты Amperostop. Проверьте, чтобы сила удара, измеренная в точках, предусмотренных стандартом EN 12445, была меньше предусмотренной стандартом EN 12453. В случае сомнения используйте вспомогательные предохранительные устройства. Эта функция полезна в случае установок, работа которых основана на температурных параметрах. ВНИМАНИЕ: после включения данной функции необходимо выполнить процедуру задания автоматических настроек.				
			ВЫКЛ.	Пороговое значение для вмешательства защиты amperostop остается зафиксированным на ранее заданном значении.				

* = Ссылка для универсального портативного программатора.

13.3) МЕНЮ РАДИО (rRd io)


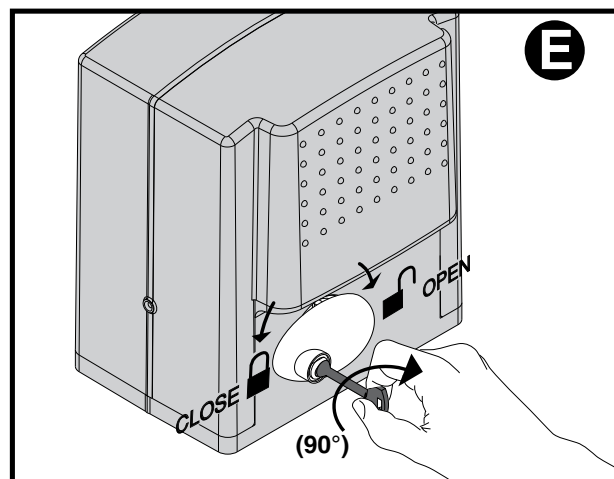
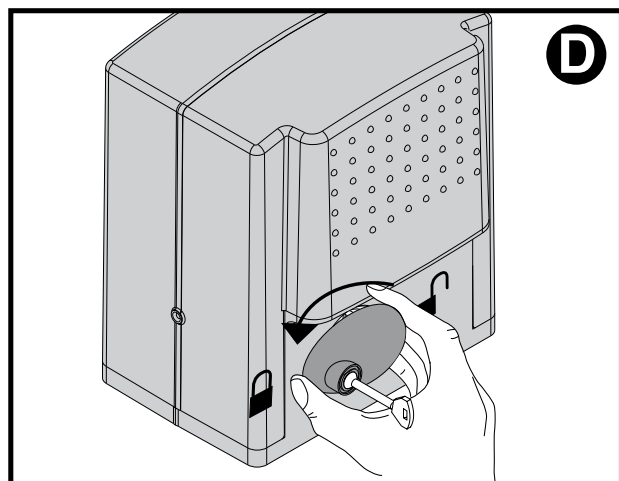
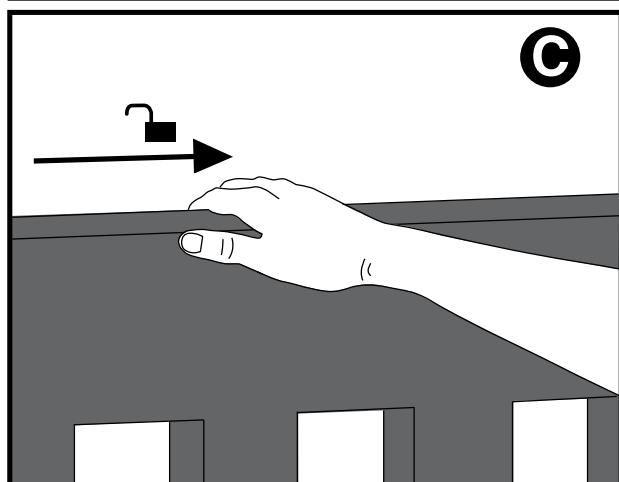
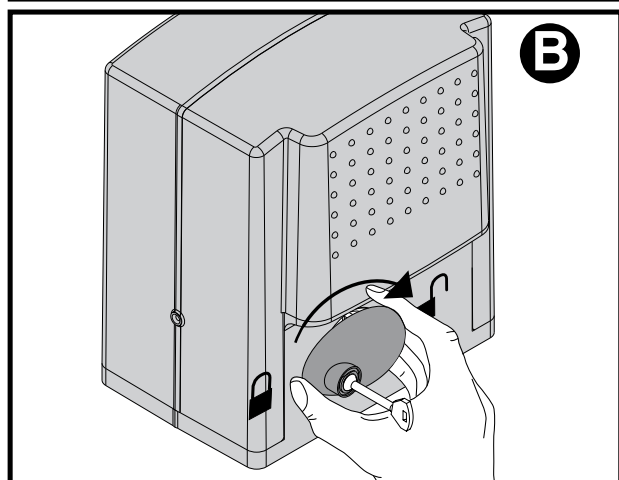
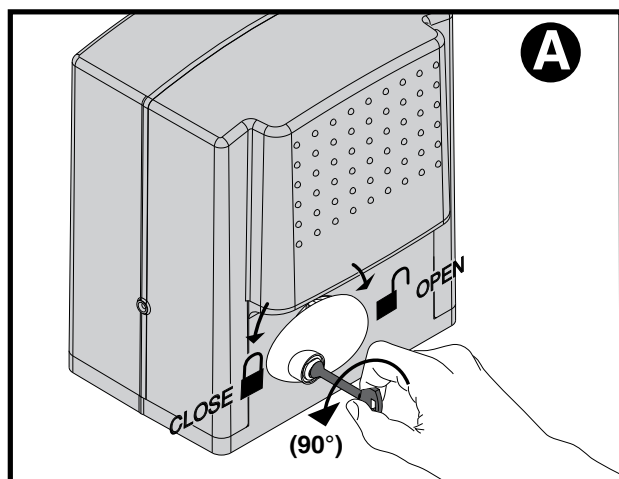
ЛС	Описание
Rdd StArт	Добавить кнопку пуск ассоциирует выбранную кнопку с командой ПУСК
Rdd Zch	Добавить кнопку 2 кан. ассоциирует выбранную кнопку с управлением по второму радиоканалу
ErRSE БЧ	 ВНИМАНИЕ! Полностью удаляет из памяти приемника все радиокоманды, занесенные в память блока.
cod rH	Просмотр кода приемника Выводит код приемника для копирования радиокоманд.
LN	ON = Включает возможность дистанционного программирования схем через радиокоманду W LINK, предварительно занесенную в память. Функция остается активной в течение 3 минут от последнего нажатия радиокоманды W LINK. OFF = Отключение функции программирования W LINK.

Fig. 2



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (RUS)

1) ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ Важные правила безопасности. Внимательно прочитайте и строго выполняйте предписания, указанные в буклетах «Меры предосторожности» и «Рабочая инструкция», которые прилагаются к устройству, т.к. неправильное использование может быть опасно для здоровья людей и животных или причинить материальный ущерб. Сохраните инструкции для использования в будущем.

Это устройство было спроектировано и сконструировано исключительно в целях, обозначенных в настоящей документации. Нецелевое использование может стать причиной повреждения системы и источником опасности.

- Конструктивные элементы оборудования и установка должны соответствовать следующим Директивам ЕС: 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE, 89/106/CE и их последующим изменениям и дополнениям. Также и при использовании за пределами ЕЭС для поддержания высокого уровня безопасности рекомендуется кроме соблюдения действующих государственных норм соблюдать указанные нормы.
- Компания снимает с себя любую ответственность за неправильное использование устройства или использование его в целях, которые не указаны и не предусматриваются в настоящей документации, а также за несоблюдение Техники безопасности во время установки ограждений (дверей, ворот и пр.), а также за повреждения, которые могут быть выявлены во время использования.

Автоматика, если правильно установлена и применяется, поддерживает требуемый уровень безопасности.

Тем не менее целесообразно соблюдать некоторые правила поведения во избежание непредвиденных затруднений:

- Недопускать присутствия детей, людей и наличие предметов в пределах зоны действия автоматики, особенно во время ее работы.
- Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) ограниченными умственными, физическими способностями и способностью восприятия или лицами, не обладающими достаточными знаниями, кроме случаев, когда они находятся под руководством лиц, ответственных за их безопасность, или получили от таких лиц инструкции по использованию.
- Необходимо следить, чтобы дети не играли с устройством. Не оставляйте пульт радиоуправления или иные приборы управления в доступных для детей местах во избежание случайных включений.
- Регулярно проверяйте состояние прибора, особенно состояние проводов, пружин или подпорок, чтобы своевременно обнаружить возможные нарушения балансировки и признаки изношенности или повреждений.
- Перед наружной чисткой или другими операциями отключите электропитание.
- Содержите в чистоте оптику фотоэлементов и приборы световой сигнализации. Следите, чтобы ветви деревьев и кустарники не нарушали предохранительные устройства (фотоэлементы).
- Не используйте устройство при необходимости провести ремонтные работы. Если устройство дает сбой в работе, отключите питание, включите экстренную разблокировку, чтобы открыть проход, и вызовите квалифицированного специалиста (профессионального монтажника).
- Для проведения любых работ с автоматикой воспользуйтесь услугами квалифицированного персонала (профессионального монтажника).
- Автоматика должна ежегодно проверяться квалифицированными специалистом.
- Все, что не указано в настоящем руководстве как допустимые действия, - запрещено.
- Правильная работа оператора гарантируется только, если выполняются предписания, приведенные в настоящей инструкции. Компания не несет ответственность за ущерб, понесенный в результате несоблюдения правил установки и приведенных здесь предписаний.
- Описания и иллюстрации в настоящей инструкции не носят обязательный характер. Не изменяя существенных характеристик изделия, компания оставляет за собой право по своему усмотрению внести изменения, которые будут найдены целесообразными для повышения технического, конструктивного качества и коммерческого успеха изделия, без обязательного обновления настоящего издания.